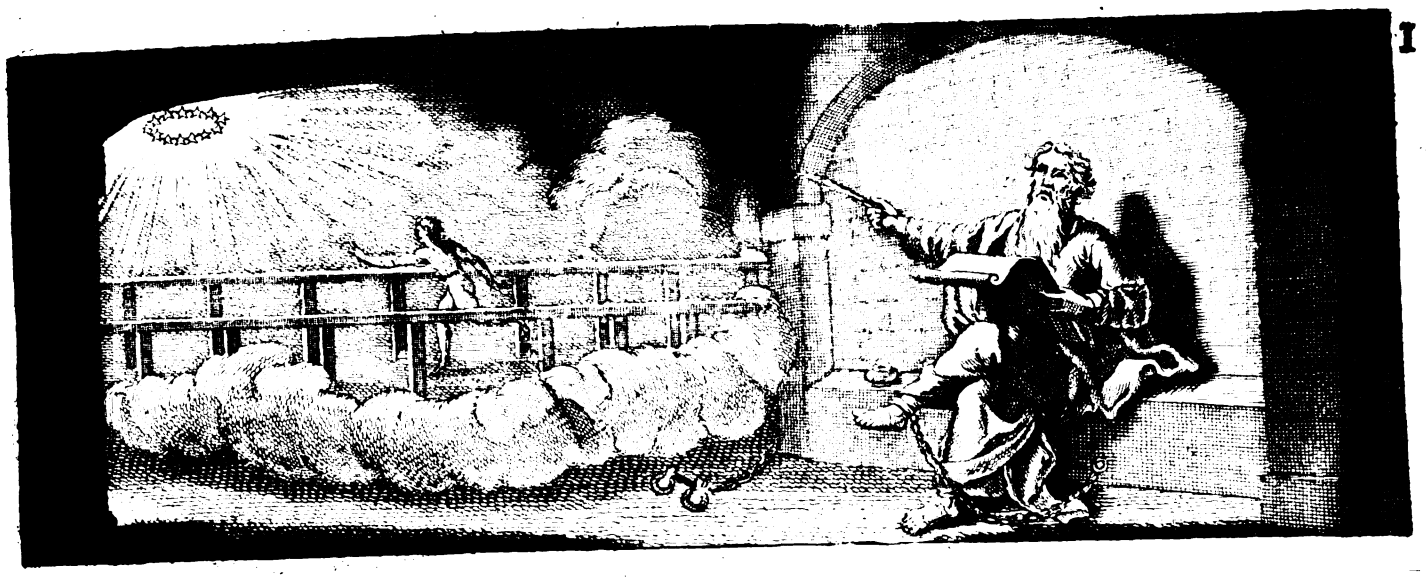


II. EPITRE DE SAINT PAUL A TIMOTHÉE.

L'Apôtre Saint Paul *étant à Rome dans la captivité & dans les liens, & se trouvant presque seul & abandonné par les disciples, ou parceque quelques-uns étoient retournés dans le siecle, ou parcequ'ils avoient été obligés de le quitter pour vaquer aux travaux Apostoliques ; il écrivit cette Lettre à son disciple Timothée, pour l'engager à le venir trouver avec Marc avant l'hiver, & à lui apporter un manteau, ses livres, & ses papiers ; & dans cette Lettre il l'invite à venir diligemment, parcequ'il est sur le point d'achever sa course, & d'être immolé par le martyre Il prédit à ce disciple les diverses heresies qui troubleront l'Eglise, les persecutions dont elle sera affligée, & l'exhorte à soûtenir avec zele & avec intrepidité les travaux Apostoliques, à prêcher l'Evangile malgré la resistance des hommes, à perseverer dans la foi qu'il a reçue de ses ayeules, & à correspondre à la bonne éducation qu'il a eue dans sa jeunesse, à s'attacher de plus en plus à la lecture & à la meditation de l'Ecriture, à conserver le dépôt de la foi qui lui a été confié, à fuir les faux-docteurs, & sur-tout Phigelle, Hermogene, Alexandre, Himenée, & Philete, & il se loue beaucoup de la charité d'Onesiphore qui l'est venu trouver à Rome dans ses liens.*

Cette Lettre est écrite de Rome pendant la captivité de cet Apôtre, comme il paroit par les versets 8. 12. 16. chap. 1. v. 9. 10. & 17. chap. 2. & v. 6. 7. & 8. chap. 4. *elle fut portée par Tychique à Timothée qui étoit à Ephese*, chap. 4. v. 12. *selon la plus commune opinion, non pas dans la premiere, mais dans la seconde & derniere captivité de l'Apôtre. Les preuves qui appuyent ce sentiment sont, 1°. Qu'aux* v. 6. 7. & 8. du chap. 4. *l'Apôtre y parle clairement de sa mort prochaine, 2°. De ce que l'Apôtre s'applique à décrire à Timothée les circonstances de sa prison comme en étant absent, ce qui ne convient point à la premiere prison, puisque Timothée y étoit présent & captif avec lui.* Voyez la Lettre aux Colossiens, celle à Philemon, & celle aux Hebreux, *3°. De ce qu'il se plaint d'avoir été abandonné de tous, quoiqu'il ait toûjours eu dans sa premiere prison, non-seulement Timothée, mais aussi Aristarque & Epaphras, comme il paroit par les Epitres que l'on vient de citer, 4°.* chap. 4. v. 20. *il dit qu'en partant de Corinthe il a laissé Eraste, qu'en passant à Milet, il a laissé Trophime malade. Or tous ces faits ne sauroient convenir à sa premiere prison, car il est dit,* Act. 20. v. 2. 4. & 5. *que Trophime & plusieurs autres qui avoient accompagné l'Apôtre en Grece, allerent l'attendre à Troade, il ne laissa donc point Trophime malade à Corinthe ; au-contraire ce disciple l'accompagna à Jerusalem, & fut la cause même que l'Apôtre y fut arrêté,* Act. 21. v. 29. *& il avoit été avant cela à Milet avec l'Apôtre,* Act. 20. v. 17.

Ceux au-contraire qui soûtiennent que l'Apôtre a écrit cette Lettre dans sa premiere captivité de Rome, comme saint Jerôme, saint Jean Chrysostome & Theodoret, s'appuyent sur les paroles du v. 16. chap. 4. La premiere fois que j'ai défendu ma cause, &c. *& de ces autres paroles du v.* 17. *&* 18. Mais le Seigneur m'a assisté & fortifié, afin que j'achevasse la prédication. J'ai été délivré de la gueule du lion, & le Seigneur me délivrera de toute action mauvaise, &c. *mais ils n'ont pas pris garde que l'Apôtre parle ici d'une premiere comparution devant Neron dans sa derniere captivité qui avoit precedé la Lettre qu'il écrit ici à Timothée, dans laquelle l'Apôtre fut abandonné de presque tous les disciples, d'où étant sorti avec quelque sorte de liberté, il s'occupa à prêcher de nouveau l'Evangile, & y fit un grand progrès,* chap. 4. v. 17. & 18. *& ce n'est qu'à l'occasion d'une seconde comparution que l'Apôtre craignant l'évenement, dit au chap.* 4. *v.* 6. 7. *&* 8. car pour moi je suis comme une victime qui a déja reçû l'aspersion pour être sacrifiée, &c. *& c'est ce qui l'obligeoit à inviter Timothée à venir diligemment,* v. 9. & v. 21. *& ce qui est dit ici* v. 20. *de Trophime laissé à Milet, n'a point de rapport avec ce qui est dit,* Act 28. v. 1. *de l'Isle de Malte, l'un dans le Grec se nommant* μελίτη *& l'autre* μελίτη. *On peut voir sur cette question ce que l'on a rapporté dans la chronologie qui est dans le troisiéme vol. de cette Bible, & en particulier dans les notes ci-après.*

Voyez Eusebe, lib. 2. hist. cap. 21.

Digitized by Google

CHAPITRE PREMIER.

Saint Paul loue la foi de Timothée. Il lui recommande de faire revivre la grace en lui ; & de prêcher sans crainte l'Evangile. Il marque quelques-uns de ceux qui l'avoient quitté. Onesiphore & sa famille l'avoient fort servi. Il leur souhaite la récompense.

1. PAUL, par la volonté de Dieu, Apôtre de JESUS-CHRIST; selon la promesse de la vie que nous avons en JESUS-CHRIST:

2. A Timothée son fils bien-aimé. Dieu le Pere & JESUS-CHRIST notre Seigneur *vous donnent* la grace, la misericorde & la paix.

3. Je rends graces au Dieu que mes ancêtres ont servi, & que je sers avec une conscience pure, de ce que nuit & jour vous m'êtes continuellement présent à l'esprit dans mes prieres;

4. car je me souviens de vos larmes, & je desire de vous voir, afin d'être rempli de joie;

5. me représentant cette foi sincere qui est en vous, qu'a eue premierement Loïde votre ayeule, & Eunice votre mere, & que je suis très-persuadé que vous avez aussi.

6. C'est pourquoi je vous avertis de rallumer ce feu de la grace de Dieu, que vous avez reçûe par l'imposition de mes mains.

Rom. 8. 15. 7. Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de courage, d'amour & de sagesse.

8. Ne rougissez donc point de notre Seigneur que vous devez confesser ni de moi *qui suis* son captif; mais souffrez avec moi pour l'Evangile, selon la force *que vous recevrez* de Dieu,

9. qui nous a sauvés, & nous a appellés par sa vocation
Tit. 3. 5. sainte; non selon nos œuvres, mais selon le decret de sa volonté, & selon la grace qui nous a été donnée en JESUS-CHRIST avant tous les siecles;

10. & qui a paru maintenant par l'avenement de notre Seigneur JESUS-CHRIST qui a détruit la mort, & nous a découvert par l'Evangile, la vie & l'immortalité.

1. Tim. 2. 7. 11. C'est pour cela que j'ai été établi le prédicateur, l'Apôtre, & le maître des nations.

12. Et c'est ce qui m'a attiré les maux que je souffre; mais je n'en rougis point. Car je sai qui est celui à qui j'ai confié mon dépôt, & je suis persuadé qu'il est assez puissant pour me le garder jusqu'à ce *grand* jour.

13. Proposez-vous pour modelle les saines instructions que vous avez entendues de ma bouche, touchant la foi & la charité qui est en JESUS-CHRIST.

14. Gardez par le Saint-Esprit qui habite en nous, l'excellent dépôt qui vous a été confié.

1. AULUS *Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei, secundùm promissionem vitæ, quæ est in Christo Jesu:*

2. *Timotheo carissimo filio gratia, misericordia, pax à Deo Patre, & Christo Jesu Domino nostro.*

3. *Gratias ago Deo, cui servio à progenitoribus in conscientia pura, quod sine intermissione habeam tui memoriam in orationibus meis, nocte ac die*

4. *desiderans te videre, memor lacrymarum tuarum, ut gaudio implear,*

5. *recordationem accipiens ejus fidei, quæ est in te non ficta, quæ & habitavit primùm in avia tua Loïde, & matre tua Eunice, certus sum autem quòd & in te.*

6. *Propter quam causam admoneo te, ut ressuscites gratiam Dei, quæ est in te per impositionem manuum mearum.*

7. *Non enim dedit nobis Deus spiritum timoris; sed virtutis, & dilectionis, & sobrietatis.*

8. *Noli itaque erubescere testimonium Domini nostri, neque me vinctum ejus: sed collabora Evangelio secundùm virtutem Dei:*

9. *qui nos liberavit, & vocavit vocatione suâ sanctâ, non secundùm opera nostra, sed secundùm propositum suum, & gratiam, quæ data est nobis in Christo Jesu ante tempora sæcularia.*

10. *Manifestata est autem nunc per illuminationem Salvatoris nostri Jesu Christi, qui destruxit quidem mortem, illuminavit autem vitam & incorruptionem per Evangelium:*

11. *in quo positus sum ego prædicator, & Apostolus, & Magister Gentium.*

12. *Ob quam causam etiam hæc patior, sed non confundor. Scio enim cui credidi, & certus sum quia potens est depositum meum servare in illum diem.*

13. *Formam habe sanorum verborum, quæ à me audisti in fide & in dilectione in Christo Jesu.*

14. *Bonum depositum custodi per Spiritum sanctum, qui habitat in nobis.*

℣. 1. *Voyez la note sur le v. 1. de la 1. à Timothée.*

Ibid. *expl.* L'Apôtre marque par là quelle est la fin de son apostolat, qui est d'annoncer aux fidelles la promesse que Jesus-Christ leur a faite, & de les faire entrer en possession de la vie nouvelle & eternelle.

℣. 2. *expl. Voyez la note 1. Tim. ch. 1. v. 2.*

℣. 3. *lettr.* que je sers dès mes ancêtres. *Voyez Philip. ch. 3. v. 5. & 6.*

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, qu'il étoit assûré qu'il n'adoroit pas d'autre Dieu que le veritable; ou, qu'il servoit Dieu avec une grande pureté de vie & de mœurs; ou enfin qu'il le servoit sincerement, sans hypocrisie, sans dissimulation *Voyez ibid. Philip. ch. 3. v. 6.*

℣. 4. *expl.* non de son affliction, mais pour se conjouir avec lui de sa constance à souffrir, & de la récompense éternelle qu'il en devoit recevoir.

℣. 5. *expl.* exemte d'hypocrisie & de dissimulation; *ou* accompagnée des bonnes œuvres, & qui pratique ce qu'elle croit.

℣. 6. *lettr.* de ressusciter la grace. *Expl.* C'est-à-dire, de concevoir une nouvelle ferveur pour annoncer l'Evangile, & pour s'acquitter des autres devoirs de la charge episcopale. Peut être que Timothée étoit naturellement timide; & que cette timidité l'empêchoit de se porter avec liberté aux fonctions de son ministere, soit par une crainte d'y commettre quelque faute, qui venoit de la défiance de ses propres forces; ou par la honte naturelle aux jeunes-gens de parler devant le grand monde, & d'agir sur les autres avec autorité.

Ib. *expl.* lorsque je vous ai fait Prêtre & Evêque. *Voyez 1. Tim. ch. 4. v. 14.*

℣. 7. *expl.* C'est de Dieu qu'un ministre doit attendre l'esprit de force & de courage contre la timidité; l'esprit de charité envers le prochain, qui surmonte la honte & la crainte des persecutions; l'esprit de sagesse & de discretion pour moderer l'excès de zele de la jeunesse.

℣. 8. *expl.* Ne refusez point de souffrir aussi bien que moi; pour la prédication de l'Evangile, les persecutions & les peines qui y sont attachées.

℣. 9. *expl.* Ainsi par reconnoissance il faut travailler pour lui.

Ibid. *expl.* parcequ'il a ainsi resolu & arrêté de toute éternité, sans autre raison que celle de son bon-plaisir.

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, destinée en consideration des merites futurs de Jesus-Christ; *ou*, que Dieu a resolu avant tous les siecles de nous donner en son temps par les merites de Jesus-Christ.

Ibid. *lettr.* avant les temps des siecles.

℣. 10. *expl.* par sa mort.

℣. 12. *expl.* Ce dépôt est sa vie, l'esperance du bonheur éternel, le merite de toutes ses afflictions & de ses bonnes œuvres. *Autr.* que j'ai pris pour l'objet de ma foi.

Ibid. *autr.* pour garder mon dépôt.

Ibid. *expl.* jusqu'au jour du jugement universel. Non que Dieu attende à récompenser les fidelles jusqu'à ce jour; mais parceque leur récompense ne sera pleine qu'en ce temps-là.

℣. 13. *autr.* conservant la foi. *Lettr.* dans la foi, *ou* avec la foi.

℣. 14. *expl.* Il parle du dépôt de la doctrine chrétienne.

Digitized by Google

15. *Scis hoc, quòd averſi ſunt à me omnes qui in Aſia ſunt, ex quibus eſt Phigellus, & Hermogenes.*

16. *Det miſericordiam Dominus Oneſiphori domui; quia ſæpè me refrigeravit, & catenam meam non erubuit:*

17. *ſed cùm Romam veniſſet, ſolicitè me quæſivit, & invenit.*

18. *Det illi Dominus invenire miſericordiam à Domino in illa die. Et quanta Epheſi miniſtravit mihi, tu melius noſti.*

15. Vous ſavez que tous ceux qui ſont en Aſie ſe ſont éloignés de moi. Phigelle & Hermogene ſont de ce nombre.

16. Que le Seigneur répande ſa miſericorde ſur la famille d'Oneſiphore, parcequ'il m'a ſouvent ſoulagé, & qu'il n'a point rougi de mes chaînes; *Infr. 4. 19.*

17. mais qu'étant venu à Rome il m'a cherché avec grand ſoin, & m'a trouvé.

18 Que le Seigneur lui faſſe la grace de trouver miſericorde devant lui en ce *dernier* jour: *car* vous ſavez mieux *que perſonne* combien d'aſſiſtances il m'a rendues à Epheſe.

℣. 15. *expl.* ceux d'Aſie. *Expl.* peut-être par un mépris pour ſes liens: ou craignant qu'on ne les rendît coupables des ſervices qu'ils auroient rendus à l'Apôtre.

Ibid. *expl.* Il marque principalement ces deux-ci, comme les chefs & les plus conſiderables de ceux qui l'avoient abandonné. On croit qu'ils abandonnerent auſſi la foi en même-temps, ou peu après. Quelques-uns ont cru que Phigelle étoit le même que Philete du ch. 2. v. 17. & qu'il s'étoit gliſſé quelque mépriſe de copiſte dans ce nom; mais cela ne paroît pas vrai-ſemblable, d'autant que l'Apôtre lui donne un autre compagnon que celui-ci.

℣. 16. *expl.* Il y apparence qu'Oneſiphore étoit un des premiers Chrétiens de l'Aſie mineure, qui avoit ſouvent retiré & logé l'Apôtre chez lui, & lui avoit fourni ſes neceſſités corporelles, & que n'ayant point eu honte de l'ignominie de ſa priſon, il ne l'avoit point abandonné comme les autres de l'Aſie.

℣. 18. *expl.* Quelques-uns croient qu'Oneſiphore étoit mort alors. Cependant ce que l'Apôtre dit ici de lui, n'empêche point qu'on ne puiſſe croire qu'il étoit encore actuellement à Rome, & que c'eſt pour cette raiſon ſeule qu'il ne ſalue ici que ſa famille.

CHAPITRE II.

Il exhorte Timothée à travailler diligemment dans l'Evangile. Il veut qu'il évite les diſputes. Il l'avertit que dans la grande maiſon de Dieu il y a des vaſes de diverſes ſortes. Ce qu'il doit pourſuivre, & ce qu'il doit fuir.

1. *Tu ergo, fili mi, confortare in gratia, quæ eſt in Chriſto Jeſu:*

2. *& quæ audiſti à me per multos teſtes, hæc commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt & alios docere.*

3. *Labora ſicut bonus miles Chriſti Jeſu.*

4. *Nemo militans Deo implicat ſe negotiis ſæcularibus: ut ei placeat, cui ſe probavit.*

5. *Nam & qui certat in agone, non coronatur niſi legitimè certaverit.*

6. *Laborantem agricolam oportet primùm de fructibus percipere.*

7. *Intellige quæ dico: dabit enim tibi Dominus in omnibus intellectum.*

8. *Memor eſto Dominum* JESUM CHRISTUM *reſurrexiſſe à mortuis ex ſemine David, ſecundùm Evangelium meum,*

9. *in quo laboro uſque ad vincula, quaſi malè operans: ſed verbum Dei non eſt alligatum.*

10. *Ideò omnia ſuſtineo propter electos, ut & ipſi ſalutem conſequantur, quæ eſt in Chriſto Jeſu, cum gloria cæleſti.*

11. *Fidelis ſermo: Nam ſi commortui ſumus, & convivemus:*

12. *ſi ſuſtinebimus, & conregnabimus: ſi negaverimus, & ille negabit nos:*

13. *ſi non credimus, ille fidelis permanet, negare ſeipſum non poteſt.*

1. FOrtifiez-vous donc, ô mon fils, par la grace qui eſt en JESUS-CHRIST.

2. Et gardant ce que vous avez appris de moi devant pluſieurs témoins, donnez-le en dépôt à des hommes fidelles, qui ſoient eux-mêmes capables d'en inſtruire d'autres.

3. Faites-vous à la fatigue & au travail, comme un ſoldat de JESUS-CHRIST.

4. Celui qui eſt enrôlé au ſervice de Dieu, ne s'embaraſſe point dans les affaires ſeculieres, pour ne s'occuper qu'à ſatisfaire celui qui l'a enrôlé.

5. Celui qui combat dans les jeux publics, n'eſt couronné qu'après avoir combattu ſelon la loi *des combats*.

6. Un laboureur qui a bien travaillé, doit le premier avoir part à la recolte des fruits.

7. Comprenez *bien* ce que je vous dis; car le Seigneur vous donnera l'intelligence en toutes choſes.

8. ‡ Souvenez-vous que *notre* Seigneur JESUS-CHRIST, *qui eſt né* de la race de David, eſt reſſuſcité d'entre les morts, ‡ POUR UN MARTYR NON PONT. ſelon l'Evangile que je prêche:

9. pour lequel je ſouffre beaucoup de maux, juſqu'à être dans les chaînes comme un ſcelerat; mais la parole de Dieu n'eſt point enchaînée.

10. C'eſt pourquoi j'endure tout pour l'amour des élûs, afin qu'ils acquierent auſſi-*bien que nous* le ſalut qui eſt en JESUS-CHRIST, avec la gloire du ciel. * * La ſuite eſt au verſ. 10. du chap. ſuiv.

11. C'eſt une verité très-aſſûrée, que ſi nous mourons avec *Jeſus-Chriſt*, nous vivrons auſſi avec lui.

12. Si nous ſouffrons avec lui, nous regnerons auſſi avec lui. Si nous le renonçons, il nous renoncera auſſi. *Matt. 10. 33. Marc. 8. 38.*

13. Si nous lui ſommes infidelles, il ne laiſſera pas de demeurer fidelle; car il ne peut pas ſe contredire lui-même. *Rom. 3. 3.*

℣. 1. *expl.* que nous avons par Jeſus-Chriſt.

℣. 2. *expl.* qui étoient préſens lorſque je vous ai ordonné Evêque, & rendu dépoſitaire de la parole de Dieu.

Ibid. *expl.* L'Apôtre établit par là la perpetuité de la tradition orale, qui ſeule alors conſervoit le dépôt de la foi dans toute ſa pureté.

℣. 3. *expl.* On a donné dans la Verſion toute la force de la ſignification du mot grec.

℣. 4. *autr. Grec.* Un ſoldat ne s'embarraſſe point dans les emplois de la vie civile. Le mot de *Dieu* n'y eſt point, & ne doit y être que dans l'application de cette comparaiſon.

Ibid. *Grec.* pour plaire à celui qui choiſit des ſoldats, ou qui leve des troupes. *Expl.* à ſon Capitaine.

℣. 5. *Grec.* Celui qui combat. Ces mots *in agone*, ne s'y trouvent point; mais la Vulgate a crû les devoir ajoûter pour déterminer de quels combats l'Apôtre veut parler, d'autant que le Grec ſemble l'avoir déterminé par un ſeul mot à celui des athletes; *c'eſt-à-dire*, de ceux qui combattoient dans les Jeux Olympiques pour remporter le prix.

℣. 6. *autr.* Ce n'eſt qu'après avoir *bien* travaillé qu'un laboureur doit avoir la premiere part dans la recolte des fruits.

℣. 7. *expl.* Penetrez dans le ſens de ces expreſſions figurées, & de ces comparaiſons, qui toutes prouvent qu'il n'y a ni paye, ni ſolde, ni couronne, ni fruits, ni moiſſon à attendre, ſi l'on ne travaille, & ſi l'on ne ſouffre de la peine.

℣. 8. *expl.* C'eſt-à-dire, qu'il a reçû une vie immortelle & bienheureuſe pour la récompenſe de ſes travaux & de ſa mort.

Ibid. *lettr.* mon Evangile.

℣. 9. *expl.* Sa priſon ne l'empêchoit pas de prêcher.

℣. 10 *expl.* parceque la prédication de l'Evangile, toutes les fonctions & tous les travaux des miniſtres de l'Egliſe ſe rapportent proprement aux élûs.

Ibid. *Grec.* éternelle.

℣. 11. *lettr.* Cette parole eſt fidelle: Si nous, &c.

Ibid. *expl.* Si nous menons une vie ſemblable à celle de Jeſus-Chriſt, juſqu'à ſouffrir la mort pour l'amour de lui, nous jouirons avec lui d'une vie glorieuſe & éternelle.

℣. 12. *expl.* il nous traitera comme ſes ennemis, & fera connoître au jour du jugement qu'il ne nous connoît point. *Matth. ch. 25. v. 12.*

℣. 13. *expl.* Dieu étant la verité éternelle, ne peut manquer ni à lui-même, ni aux hommes. Dieu ſait bien ſans les hommes accomplir ſes œuvres & ſes deſſeins, & tirer ſa gloire de leur infidelité: toûjours fidelle, ſoit pour récompenſer ceux qui le ſervent, ou pour châtier les méchans.

Ibid. *lettr.* ſe nier.

Digitized by Google

14. Donnez ces avertissemens *l*, & prenez-en le Seigneur à témoin. Ne vous amusez point à des disputes de paroles, qui ne sont bonnes qu'à pervertir ceux qui les écoutent *l*.

15. Mettez-vous en état de paroître devant Dieu comme un ministre digne de son approbation, qui ne fait rien dont il ait sujet de rougir, & qui sait bien dispenser *l* la parole de la verité.

16. Fuyez *l* ceux qui tiennent des discours vains & profanes: car ils croîtront de plus en plus dans l'impieté *l*;

17. & leur doctrine, comme la gangrene, gâtera peu-à-peu *ce qui est sain*. De ce nombre sont Hymenée & Philete *l*:

18. qui se sont écartés de la verité, en disant que la resurrection est déja arrivée *l*, & qui ont *ainsi* renversé la foi de quelques-uns *l*.

19. Mais le solide fondement de Dieu *l* demeure ferme, ayant pour sceau cette parole: Le Seigneur connoît ceux qui sont à lui; & *cette autre*: Que quiconque invoque le nom de *Jesus-Christ* *l*, s'éloigne de l'iniquité *l*.

20. Dans une grande maison il n'y a pas seulement des vases d'or & d'argent, mais il y en a aussi de bois & de terre; & les uns sont pour des usages honnêtes, les autres pour des usages honteux *l*.

21. Si quelqu'un donc se garde pur de ces choses *l*, il sera un vase d'honneur, sanctifié, & propre au service du Seigneur, préparé pour toutes sortes de bonnes œuvres.

22. Fuyez les passions des jeunes-gens *ll*, & suivez la justice, la foi, la charité, & la paix *ll*, avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur.

1. Tim. 4. 7. Tit. 3. 9. 23. Quant aux questions impertinentes & inutiles *l*, sachant qu'elles sont une source de contestations, évitez-les.

24. Or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur *l* s'amuse à contester; mais il doit être moderé envers tout le monde, capable d'instruire *l*, & patient *l*.

25. Il doit reprendre avec douceur ceux qui resistent à la verité, dans l'esperance que Dieu leur pourra donner un jour *l'esprit de* pénitence, pour la leur faire connoître.

26. Et qu'*ainsi* ils sortiront des pieges du diable qui les tient captifs, pour en faire ce qu'il lui plaît *l*.

14. *Hæc commone: testificans coram Domino. Noli contendere verbis: ad nihil enim utile est, nisi ad subversionem audientium.*

15. *Solicitè cura teipsum probabilem exhibere Deo operarium inconfusibilem, rectè tractantem verbum veritatis:*

16. *Profana autem, & vaniloquia devita: multùm enim proficiunt ad impietatem:*

17. *& sermo eorum ut cancer serpit: ex quibus est Hymenæus, & Philetus,*

18. *qui à veritate exciderunt, dicentes resurrectionem esse jam factam, & subverterunt quorumdam fidem.*

19. *Sed firmum fundamentum Dei stat, habens signaculum hoc: Cognovit Dominus qui sunt ejus, & discedat ab iniquitate, omnis qui nominat nomen Domini.*

20. *In magna autem domo, non solùm sunt vasa aurea, & argentea, sed & lignea, & fictilia: & quædam quidem in honorem, quædam autem in contumeliam.*

21. *Si quis ergo emundaverit se ab istis, erit vas in honorem sanctificatum, & utile Domino, ad omne opus bonum paratum.*

22. *Juvenilia autem desideria fuge, sectare verò justitiam, fidem, caritatem, & pacem cum iis qui invocant Dominum de corde puro.*

23. *Stultas autem, & sine disciplina quæstiones devita: sciens quia generant lites.*

24. *Servum autem Domini non oportet litigare: sed mansuetum esse ad omnes, docibilem, patientem,*

25. *cum modestia corripientem eos qui resistunt veritati: nequando Deus det illis pœnitentiam ad cognoscendam veritatem,*

26. *& resipiscant à diaboli laqueis, à quo captivi tenentur ad ipsius voluntatem.*

℣. 14. autr. *à vos freres*, les conjurant devant le Seigneur *de les observer.*

Ibid. *expl.* Car comme ils ne peuvent pas toûjours discerner par la raison de quel côté est la verité, ils ajugent souvent la victoire à ceux qui crient le plus haut, ou à ceux qui ont parlé les derniers.

℣. 15. *Grec.* couper *le pain de* la parole, &c. *Expl.* qui ait la discretion de parler de la verité d'une maniere digne d'elle, proportionnée à ceux qui l'écoutent, & dans les occasions & les circonstances qui soient propres à la faire entrer dans l'esprit & dans le cœur des auditeurs.

℣. 16. *lettr.* Evitez. *Grec.* Reprimez. *expl.* par l'autorité que votre ministere vous donne dans l'Eglise, les discours vains des heretiques & des Philosophes payens contre la Religion.

Ibid. *expl.* s'ils voient que leur artifice & leur subtilité leur reüssit, en subornant quelques gens simples par leurs discours artificieux.

℣. 17. *expl.* C'étoient deux Philosophes de l'Asie mineure, qui après avoir été convertis à la foi, abusant de la Philosophie naturelle, étoient tombés dans l'heresie de ceux qui nioient la resurrection des morts. L'Apôtre a déja parlé du premier 1. *Timoth. ch.* 1. *v.* 20. & il l'a joint à Alexandre, à l'égard du second. *Voyez la* 2. *note sur le v.* 15. *du ch. précedent.*

℣. 18. *expl.* Il substituoient la resurrection spirituelle & metaphorique des ames, qui se fait dans le Batême, à la resurrection réelle & palpable des corps, qui se doit faire à la fin des siecles. *From. Menoch.*

Ibid. *expl.* Donc ceux qui ont la foi la peuvent perdre, ce qui est directement contre l'erreur des heretiques.

℣. 19. *expl.* La foi des élûs que Dieu a fondés & établis par sa prédestination est inébranlable, & ne peut être renversée pour toûjours, quoique quelques reprouvés tombent dans l'infidelité sans s'en relever.

Ibid. *lettr.* du Seigneur. Dans la Version on a suivi le Grec, qui porte *Christ.*

Ibid. *expl.* Il semble que l'Apôtre ait en vûe un passage des Nombres *ch.* 16. *v.* 5. selon la Version des Sept. & qu'il applique aux élûs par rapport aux reprouvés, les paroles de Moïse dans ce verset & dans le verset 26. du même chapitre touchant les vrais ministres & les usurpateurs du ministere, & les séditieux dont il y est parlé.

℣. 20. *expl.* Ainsi dans l'Eglise il y a des élûs & des reprouvés. *Voyez Rom. v.* 22. 23. *& suiv. ch.* 9.

℣. 21. *expl.* de ces erreurs. *Lettr.* se purifie.

℣. 22. *expl.* Les desirs & les passions des jeunes-gens sont ordinairement la curiosité, l'ambition, la vaine gloire, & les voluptés: c'est ce que tout les Chrétiens doivent fuir; mais principalement les ministres de l'Evangile.

Ibid. *expl.* & soyez uni.

℣. 23. *Grec.* qui ne servent de rien à l'instruction *des fidelles.*

℣. 24. *expl.* le ministre de l'Evangile de Jesus-Christ qui est un Dieu de paix.

Ibid. *expl.* Ce mot peut avoir plusieurs significations; c'est pour cette raison que d'autres ont traduit: *docile à l'instruction*, les uns le prenant activement, les autres passivement.

Ibid. *Grec.* patient envers les méchans.

℣. 26. *expl.* Quelques-uns ne rapportent pas ces paroles de la Vulgate, *ad ipsius voluntatem*, au diable, mais à Dieu, & traduisent: *tant que Dieu le lui permet*; ou, *pour obéïr à la volonté de Dieu.*

CHAPITRE III.

Il s'élevera de faux-docteurs. Ils seront sujets à toutes sortes de vices. Ils séduiront des femmes. Il se faut garder d'eux. Il exhorte Timothée à conserver la doctrine qu'il lui a enseignée; A suivre son exemple; sur-tout à souffrir pour JESUS-CHRIST. *Tout homme-de-bien sera persecuté. Utilité de l'Ecriture.*

1. Tim. 4. 1. 2. Petr. 3. 3. Juda. 18. 1. OR sachez que dans les derniers jours *l* il viendra des temps fâcheux *l*.

2. Car il y aura des hommes *ll* amoureux d'eux mêmes,

1. *HOc autem scito, quod in novissimis diebus instabunt tempora periculosa:*

2. *erunt homines seipsos amantes, cupidi, elati,*

℣. 1. *expl.* dans tout le temps qui doit s'écouler jusqu'à la fin du monde; car le temps de la loi nouvelle s'appelle, *la fin des siecles*, 1. *Cor. ch.* 10. *v.* 11. selon la maniere de parler des Hebreux, qui appellent dernier ce qui vient après un autre, encore que ce qui suit soit en soi beaucoup plus long que ce qui précede, & aussi parcequ'il ne se fera plus aucun changement de la loi jusqu'à la fin du monde.

Ibid. *lettr.* pour le salut. *Expl.* pleins de perils.

℣. 2. *autr.* remplis de l'amour d'eux-mêmes, &c. rapportant à eux-mêmes & à leur avantage, comme à leur derniere fin, toutes leurs actions, sans considerer en aucune maniere la gloire de Dieu, ni le service du prochain.

superbi,

Digitized by Google

superbi, blasphemi, parentibus non obedientes, ingrati, scelesti,

3. sine affectione, sine pace, criminatores, incontinentes, immites, sine benignitate,

4. proditores, protervi, tumidi, & voluptatum amatores magis quàm Dei:

5. habentes speciem quidem pietatis, virtutem autem ejus abnegantes. Et hos devita:

6. ex his enim sunt, qui penetrant domos, & captivas ducunt mulierculas oneratas peccatis, quæ ducuntur variis desideriis:

7. semper discentes, & numquam ad scientiam veritatis pervenientes.

8. Quemadmodum autem Jannes & Mambres restiterunt Moysi: ita & hi resistunt veritati, homines corrupti mente, reprobi circa fidem,

9. sed ultra non proficient: insipientia enim eorum manifesta erit omnibus, sicut & illorum fuit.

10. Tu autem assecutus es meam doctrinam, institutionem, propositum, fidem, longanimitatem, dilectionem, patientiam,

11. persecutiones, passiones: qualia mihi facta sunt Antiochiæ, Iconii, & Lystris: quales persecutiones sustinui, & ex omnibus eripuit me Dominus.

12. Et omnes, qui piè volunt vivere in Christo Jesu, persecutionem patientur.

13. Mali autem homines, & seductores proficient in pejus, errantes, & in errorem mittentes.

14. Tu verò permane in iis, quæ didicisti, & credita sunt tibi: sciens à quo didiceris.

15. Et quia ab infantia sacras litteras nosti, quæ te possunt instruere ad salutem, per fidem, quæ est in Christo Jesu.

16. Omnis scriptura divinitùs inspirata, utilis est ad docendum, ad arguendum, ad corripiendum, ad erudiendum in justitia:

17. ut perfectus sit homo Dei, ad omne opus bonum instructus.

avares, glorieux, superbes ||, médisans, desobeïssans à leurs peres & à leurs meres, ingrats, impies,

3. dénaturés /, ennemis de la paix, calomniateurs, intemperans /, inhumains, sans affection pour les gens de bien /,

4. traîtres, insolens /, enflés d'orgueil, & plus amateurs de la volupté que de Dieu.

5. Qui auront une apparence de pieté, mais qui en ruineront la verité & l'esprit /: Fuyez donc ces personnes.

6. Car de ce nombre sont ceux qui s'introduisent dans les maisons, & qui traînent après eux *comme* captives, des femmes / chargées de pechés, possedées de diverses passions /;

7. lesquelles apprennent toûjours, & n'arrivent jamais jusqu'à la connoissance de la verité /.

8. Mais comme Jannès & Mambrès / resisterent à Moïse, ceux-ci de même resistent à la verité. Ce sont des hommes corrompus dans l'esprit & pervertis dans la foi, *Exod. 7. 11.*

9. mais le progrès qu'ils feront aura ses bornes; car leur folie sera connue de tout le monde, comme fut alors celle de ces magiciens.

10. * Quant à vous, vous savez quelle est ma doctrine; quelle est ma maniere de vie, quelle est la fin que je me propose; quelle est ma foi, ma tolerance /, ma charité, & ma patience; * Suite de l'Epit. d'un S. Martyr non Pontife.

11. quelles ont été les persecutions & les afflictions qui me sont arrivées, comme celle d'Antioche /, d'Icone /, & de Lystre /; combien grandes ont été ces persecutions que j'ai souffertes, & *comment* le Seigneur m'a tiré de toutes. *Act. 14. 1. & suiv.*

12. Aussi tous ceux qui veulent vivre avec pieté / en JESUS-CHRIST seront persecutés ¶.

13. Mais les hommes méchans & les imposteurs se fortifieront de plus en plus dans le mal, étant eux-mêmes dans l'illusion, & y faisant tomber les autres.

14. Quant à vous, demeurez ferme dans les choses que vous avez apprises, & qui vous ont été confiées /, sachant de qui vous les avez apprises.

15. Et *considerant* que vous avez été nourri dès votre enfance dans les lettres saintes /, qui peuvent vous instruire pour le salut par la foi qui est en JESUS-CHRIST /.

16. Toute écriture qui est inspirée de Dieu /, est utile pour instruire, pour reprendre, pour corriger, & pour conduire à la pieté & à la justice; *2. Petr. 1. 20*

17. afin que l'homme de Dieu / soit parfait, étant propre & parfaitement préparé à tout bien.

℣. 2. *expl.* qui non seulement s'éleveront au-dessus des autres; mais qui en eux-mêmes seront tous boufis de leur propre estime, & pleins de mépris pour les autres.

℣. 3. *expl.* C'est-à-dire, insensibles & sans aucune affection pour ceux que la nature veut que nous aimions le plus.

Ibid. *expl.* qui s'abandonnent à toutes sortes d'excès de gourmandise & de volupté.

Ibid. *lettr.* sans bonté. Grec. *sans affection pour les gens-de-bien*, ou *pour le bien*. On peut dire aussi: *Ennemis des gens-de-bien*, ou, *de tout bien.*

℣. 4. *Grec.* temeraires, étourdis. *Vatab.*

℣. 5. *expl.* C'est-à-dire, qui par un bel exterieur de religion, tâcheront de faire glisser leurs erreurs dans l'esprit des fidelles.

℣. 6. *expl.* Saint Jerôme remarque, que presque toutes les heresies se sont répandues par l'entremise des femmes.

Ibid. *expl.* dans lesquelles ces faux-docteurs les entretiennent par leur conduite molle & accommodante. L'Apôtre pouvoit avoir en vûe ces femmes devotes de Pisidie, qui s'éleverent contre lui, *Act. ch. 13. v. 50.*

℣. 7. *expl.* parcequ'on ne la leur enseigne pas dans sa pureté.

℣. 8. *expl.* L'ancien Testament n'a point laissé par écrit le nom de ces deux magiciens, & saint Paul ne les a sûs que par la tradition des Juifs. Origene dit que quelques-uns avoient entrepris de rejetter cette lettre à Timothée, parcequ'elle cite les noms de ces deux magiciens, qui ne se trouvoient inserés que dans un livre apocryphe débité sous leur nom; mais qu'ils n'ont pû reüssir. *Voyez tract. 35. sur S. Matth.*

℣. 10. *lettr.* longanimité. *Expl.* à supporter les foibles: & la douceur avec laquelle j'agis avec les méchans, esperant que Dieu leur touchera le cœur pour les convertir.

℣. 11. *expl.* de Pisidie, *Act. ch. 13. v. 14. & 50.*

Ibid. *expl. Voyez Act. ch. 14. v. 1. 2. 5.*

Ibid. *expl. Voyez Act. ch. 14. v. 6. & 18.*

℣. 12. *expl.* pratiquer exactement les préceptes de l'Evangile.

℣. 14. *expl.* dans la doctrine de l'Evangile.

℣. 15. expl. *Voyez ci-dessus v. 5. ch. 1.*

Ibid. *expl.* C'est-à-dire, que les saintes Ecritures du vieux Testament apprenoient aux hommes la necessité de la foi en Jesus-Christ, comme étant le seul par qui on pût être sauvé.

℣. 16. autr. *Grec.* Toute l'Ecriture étant inspirée de Dieu est utile.

℣. 17. *expl.* le ministre de Dieu.

Digitized by Google

CHAPITRE IV.

Il conjure Timothée de s'opposer aux faux-docteurs. Il dépeint ceux qui les suivent. Il prédit sa propre mort, & sa récompense. Etant presque seul, il presse Timothée de le venir trouver. Alexandre lui a été fort contraire. Dans sa premiere défense tous l'ont abandonné. Le Seigneur l'a secouru, & l'a délivré du Lion. Il conclut par des salutations.

‡ POUR S. SILVESTRE PAPE, & S. AUGUSTI EVESQUE & LES DOCTEURS.

1. ‡ JE vous conjure donc devant Dieu, & devant JESUS-CHRIST, qui jugera les vivans & les morts à son avenement glorieux, & dans l'établissement de son regne,

1. *TEstificor coram Deo, & Jesu Christo, qui judicaturus est vivos & mortuos, per adventum ipsius, & regnum ejus:*

2. d'annoncer la parole. Pressez les hommes à temps, à contre-temps; reprenez; suppliez; menacez, sans vous lasser jamais de les tolerer, & de les instruire.

2. *prædica verbum, insta opportunè, importunè: argue, objecra, increpa in omni patientia, & doctrina.*

3. Car il viendra un temps où les hommes ne pourront plus souffrir la saine doctrine: au contraire ayant une extrême demangeaison d'entendre *ce qui les flate*, ils auront recours à une foule de Docteurs propres à satisfaire leurs desirs;

3. *Erit enim tempus, cùm sanam doctrinam non sustinebunt sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus,*

4. & fermant l'oreille à la verité, ils l'ouvriront à des fables.

4. *& à veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur.*

5. Mais pour vous, veillez *continuellement*; souffrez constamment toute sorte de travaux; faites la charge d'un Evangeliste; remplissez tous les devoirs de votre ministere; soyez sobre.

5. *Tu verò vigila, in omnibus labora, opus fac Evangelistæ, ministerium tuum imple. Sobrius esto.*

6. Car pour moi je suis sur le point d'être sacrifié, & le temps de ma mort s'approche.

6. *Ego enim jam delibor, & tempus resolutionis meæ instat.*

7. J'ai bien combattu; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi.

7. *Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi.*

8. Il *ne me* reste *qu'à attendre* la couronne de justice qui m'est reservée, que le Seigneur comme un juste juge me rendra en ce *grand* jour, & non-seulement à moi, mais encore à tous ceux qui aiment son avenement ¶. Hâtez-vous de me venir trouver au-plutôt

8. *In reliquo reposita est mihi corona justitiæ, quam reddet mihi Dominus in illa die justus judex: non solùm autem mihi, sed & iis qui diligunt adventum ejus. Festina ad me venire citò.*

9. Car Demas m'a abandonné, s'étant laissé emporter à l'amour du siecle, & il s'en est allé à Thessalonique;

9. *Demas enim me reliquit, diligens hoc sæculum, & abiit Thessalonicam:*

10. Crescens en Galatie, Tite en Dalmatie.

10. *Crescens in Galatiam, Titus in Dalmatiam.*

Col. 4. 14. 11. Luc est seul avec moi. Prenez Marc avec vous, & amenez-le: car il me peut beaucoup servir pour le ministere *de l'Evangile.*

11. *Lucas est mecum solus, Marcum assume, & adduc tecum: est enim mihi utilis in ministerium.*

12. J'ai aussi envoyé Tychique à Ephese.

12. *Tychicum autem misi Ephesum.*

13. Apportez-moi en venant le manteau que j'ai laissé à Troade chez Carpus, & les livres, & sur-tout les papiers.

13. *Penulam, quam reliqui Troade apud Carpum, veniens affer tecum, & libros, maximè autem membranas.*

14. Alexandre l'ouvrier en cuivre m'a fait beaucoup de maux. Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.

14. *Alexander ærarius multa mala mihi ostendit: reddet illi Dominus secundum opera ejus:*

℣ 1. *Grec* devant le Seigneur Jesus-Christ.

Ibid. *expl.* ceux qui seront vivans lorsqu'il viendra à la fin du monde pour le juger, & ceux qui seront morts avant qu'il vienne; *ou*, les prédestinés & les reprouvés. *Voyez* 1 *Cor. ch.* 15 *v.* 51. *&* 1 *Thess. ch.* 4 *v.* 14.

Ibid. *expl.* lorsqu'il commencera à regner sur les élus par une parfaite gloire de l'ame & du corps.

℣. 2. *expl.* de l'Evangile.

Ibid. *expl.* Ces paroles ont rapport au *v.* 3. *ci-après* C'est-à-dire, soit que l'on vous méprise & que l'on vous persecute, soit que l'on vous écoute favorablement, sans vous mettre en peine du succès présent, parceque Dieu sait le temps auquel il doit donner l'accroissement & le fruit à vos travaux.

Ibid. *expl.* C'est à-dire, de votre côté mettez tout en usage pour repandre par tout la doctrine de l'Evangile & ne vous rebutez pas, quelque obstacle que vous y trouviez. *Voyez le v. suivant & le v.* 5. *ci-après.*

Ibid. *expl.* avec toute sorte de patience & de doctrine.

℣. 4. *expl.* C'est-à-dire, à une doctrine corrompue, ingenieusement inventée pour flatter la concupiscence de l'homme; *ou*, aux fables des Juifs & des heretiques.

℣. 5. *expl.* Ces dernieres paroles ne se trouvent point dans le Grec, elles paroissent ajoutées; c'est une triple explication du même mot grec νῆφε que la Vulgate a traduit au commencement de ce verset par *veillez & travaillez* ou *souffrez*; car le même mot signifie encore *soyez sobre*, & il n'y a pas d'apparence que l'Apôtre ait exhorté ici Timothée d'être sobre après lui avoir recommandé, 1. *Tim.* 5. *v.* 23. d'user d'un peu de vin, ce qui prouve qu'il s'en abstenoit.

℣. 6. *Grec.* σπενδομαι: qui veut dire proprement: *Je suis comme une victime qui reçoit déja l'aspersion pour être sacrifiée.* C'étoit la coûtume de répandre du vin sur les victimes avant que de les immoler.

Ibid. *expl.* Ceci prouve le danger & le peril où étoit alors l'Apôtre dans sa captivité de Rome sous Neron; il n'attendoit à chaque moment que l'arrêt de sa mort & de son martyr, c'est pourquoi il invitoit Timothée de le venir trouver incessamment.

℣. 7. Le Grec porte: *J'ai souffert cet excellent combat*, où il s'agit non d'une couronne empoisonnée, mais de celle de la gloire éternelle.

Ibid. *autr.* Je suis demeuré fidelle *dans mon ministere.*

℣. 8. *expl.* Saint Paul appelle la vie éternelle, une *couronne*, parcequ'on donnoit des couronnes pour recompense à ceux qui étoient victorieux dans les courses publiques: une couronne *de justice* parcequ'elle est accordée aux merites des Saints, selon la promesse de Dieu. Il la nomme aussi ailleurs une couronne de grace. *Rom. ch.* 6 *v.* 23. parceque les merites mêmes sont des dons de la grace, & que Dieu couronne ses dons en couronnant nos merites.

Ibid. *expl.* qui desirent que le jugement universel arrive bien-tôt, comme se sentant exemts de tout crime.

℣. 9. *expl.* Ce disciple avoit suivi l'Apôtre à Rome dans sa premiere captivité; & c'est en son nom que saint Paul, *Epist. ad Colos. ch.* 4. *v.* 14. salue les Colossiens; & ainsi dans celle à Philemon v. 24.

Ibid. *expl.* craignant la persecution, & voulant mener une vie plus commode.

℣. 10. *expl.* province de l'Asie mineure, autrement appellée Gallogrece. *Autr.* Gaule: *le mot Grec peut signifier l'un ou l'autre.* La Gaule n'a jamais été appellée Galatie, mais la Galatie a été quelquefois appellée Gaule. *Voyez la* 2. *note sur le v.* 2. *du ch.* 1. *de l'Epitre aux Galates.*

Ibid. *expl.* province de l'Illyrie, ou Esclavonie, sur le rivage de la mer Adriatique, vis-à-vis l'Italie. Saint Paul avoit envoyé ces deux derniers disciples pour visiter ces Eglises.

℣. 11. *expl.* C'est celui dont il est parlé dans les Actes, *ch.* 12. *v.* 25. *& ch.* 15. *v.* 37. & à l'occasion de qui saint Paul & saint Barnabe se separerent l'un d'avec l'autre dans leur seconde mission.

℣. 12. *expl.* afin qu'il en gouvernât l'Eglise en l'absence de Timothee & de Marc, c'étoit lui qui devoit rendre cette lettre à Timothée. *Voyez la* 2. *note sur le v.* 21. *du ch.* 6. *aux Ephesiens.*

℣. 13 *Autr.* le volume ou la cassette; Tertullien, *lib. de Orat. cap.* 12. *p.* 114. *selon Rigault*, prétend que c'étoit un manteau ou une casaque.

℣ 14. *expl.* Quelques-uns croient que c'est le même que celui dont l'Apôtre parle dans la 1. *Epitre ch.* 1. *v.* 20. & qu'il n'est pas different de cet Alexandre Juif, qui étoit à Ephese, *Act. ch.* 19 *v.* 33. & qui, selon eux, après s'être converti à la foi, l'abandonna pour suivre encore le Judaïsme.

Ibid. *expl.* par lui, ou par ses partisans.

Ibid *Grec.* lui rende. *Expl.* Il prédit ce qui lui arrivera, mais il ne le souhaite pas. *Voyez S. Aug. lib.* 1. *serm. Dom. in mont. n.* 73. *&* 76. *p.* 197. *&* 198. *tom.* 3. *part.* 2. & cette menace étoit pour le corriger, & prévenir le scandale que sa chute pouvoit causer aux autres, comme l'Apôtre le dit au sujet d'Hymenee, afin qu'ils apprennent à ne plus blasphêmer, 1. *Tim. ch.* 1. *v.* 20.

Digitized by Google

15. *quem & tu devita; valdè enim restitit verbis nostris.*

16. *In prima mea defensione nemo mihi affuit, sed omnes me dereliquerunt: non illis imputetur.*

17. *Dominus autem mihi astitit, & confortavit me, ut per me prædicatio impleatur, & audiant omnes Gentes: & liberatus sum de ore Leonis.*

18. *Liberavit me Dominus ab omni opere malo: & salvum faciet in regnum suum cæleste, cui gloria in sæcula sæculorum. Amen.*

19. *Saluta Priscam, & Aquilam, & Onesiphori domum.*

20. *Erastus remansit Corinthi. Trophimum autem reliqui infirmum Mileti.*

21. *Festina ante hyemem venire. Salutant te Eubulus, & Pudens, & Linus, & Claudia, & fratres omnes.*

22. *Dominus Jesus Christus cum spiritu tuo. Gratia vobiscum. Amen.*

15. Gardez-vous de lui ℓ; parcequ'il a fortement combattu la doctrine que nous enseignons.

16. La premiere fois que j'ai défendu ma cause ℓ, nul ne m'a assisté, & tous m'ont abandonné ℓ: je prie Dieu de ne le leur point imputer.

17. Mais le Seigneur m'a assisté & m'a fortifié ℓ, afin que j'achevasse la prédication *de l'Evangile*, & que toutes les nations l'entendissent; & j'ai été délivré de la gueule du Lion ℓ.

18. Le Seigneur me délivrera ℓ de toute action mauvaise ℓ, & me sauvant me conduira dans son royaume celeste. A lui soit gloire dans les siecles des siecles. Amen.

19. Saluez Prisque & Aquilas ℓ, & la famille d'Onesiphore ℓ. *Supr. 1. 16.*

20. Eraste est demeuré à Corinthe. J'ai laissé Trophime malade à Milet ℓ.

21. Hâtez-vous de venir avant l'hiver. Eubule ℓ, Pudens ℓ, Lin ℓ, Claudie ℓ, & tous les freres vous saluent.

22. Que le Seigneur JESUS-CHRIST soit avec votre esprit. Et que la grace soit avec vous ℓ. Amen.

℣. 15. *expl.* Prenez bien garde à l'éviter, & à l'écarter de votre troupeau. Il y a apparence que cet Alexandre demeuroit à Ephese ou aux environs dans le diocese de Timothée.

℣. 16. *expl.* La premiere fois que j'ai comparu devant Neron dans la presente captivité, pour défendre ma cause. Quelques-uns ont prétendu que l'Apôtre parloit ici de sa premiere captivité qui a précedé celle-ci de quelques années. *Voyez ce que l'on a dit dans l'argument qui est à la tête de cette Epître.*

Ibid. par l'apprehension d'être compris avec moi dans la persecution qui s'élevoit contre moi & contre tous les fideles, ceci se doit entendre de ceux qui sembloient l'avoir flaté de leur credit auprès du Prince.

℣. 17. *expl.* mais cette premiere fois je suis sorti de devant le tribunal de ce Prince avec quelque sorte de liberté.

Ibid. *expl* de la fureur de Neron; *ou*, du danger présent de la mort.

℣. 18. *lettr.* m'a délivre. *Expl.* On a suivi le Grec qui met au futur.

Ibid. lettr. de tout mal. *Expl.* Le Grec porte: toute œuvre mauvaise, *c'est-à-dire*, de toute lacheté & de toute prévarication contre son ministere.

℣. 19. *Grec.* Priscile. *Expl.* qui est dite femme d'Aquilas. *Voyez Act. ch.* 18. *v.* 2. *&* 1. *Cor. ch.* 16. *v.* 19. elle est nommée Prisque, *Rom. ch.* 16. *v.* 3.

Ibid. *expl.* Il ne salue que sa famille, parceque peut-être étoit-il encore avec lui à Rome. *Voyez ci-dessus ch.* 1. *v.* 17. *&* 18.

℣. 20. *Grec.* μιλήτῳ le même dont il est parlé, *Act. ch.* 20. *v.* 17. mais different de μελίτῃ *Melita*, *Act. ch.* 28. *v.* 1. qui est l'île de Malte. Trophime avoit accompagné l'Apôtre dans son premier voyage à Milet, *Act. ch.* 20. *v.* 4 & le suivit ensuite à Jerusalem, où il fut la cause que saint Paul y fut arrêté, & de là conduit à Rome pour la premiere fois, *Ibid. Act. ch.* 21. *v.* 29. Ce n'est donc pas dans ce premier voyage, ni à l'occasion de cette premiere captivité qu'il laissa Trophime malade à Milet.

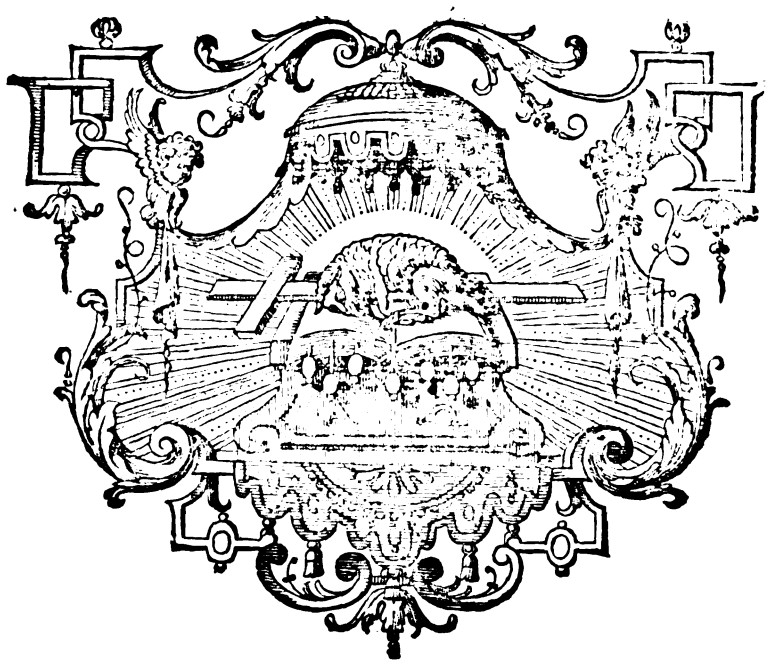
℣. 21. *expl.* C'étoit quelque Chrétien grec, comme le marque son nom, qui signifie, un homme de bon conseil.

Ibid. *expl.* C'étoit un Senateur Romain que l'on tient par tradition avoir été le premier hôte de saint Pierre lorsqu'il fut à Rome.

Ibid. *expl.* celui qui succeda à saint Pierre au Pontificat.

Ibid. *expl.* femme chrétienne, & peut-être descendante de la noble famille des Claudes, d'où sont sortis Tibere & les autres Cesars jusqu'à Neron inclusivement.

℣. 22. *expl.* C'est le dernier sceau que saint Paul met à toutes ses épîtres.



Digitized by Google